



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ A LA VOLKSBÜHNE AM ROSA-LUXEMBURG-PLATZ

02/ L0154 U015 N-101/18 VOLKSBÜHNE

Antecedents

1. L'Institut Ramon Llull, d'acord amb allò que disposen els seus estatuts, té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

2. En data 16 de març de 2018, la Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz (en endavant, la Volksbühne) presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció per tal de fer possible la realització de la producció escenogràfica de l'obra teatral "Liberté", creada i dirigida per Albert Serra, a la Volksbühne, on s'estrena el 22 de febrer de 2018 i es representa els dies 24 i 25 de febrer de 2018 i els dies 4, 22 i 23 de març de 2018.

3. La Volksbühne és un dels teatres amb més tradició de Berlín. Està situat al centre de la capital alemanya i és un dels centres de referència de l'escena contemporània alemanya i internacional. Des de la seva inauguració, la Volksbühne s'ha centrat en desenvolupar i influir en les noves formes de creació i direcció teatral.

L'arquitecte Oskar Kaufmann va construir l'any 1914 el teatre, situat a la plaça de Rosa-Luxemburg, amb una capacitat per a 800 espectadors. La seva construcció va ser finançada exclusivament per donacions dels membres de l'associació Freie Volksbühne. La Volksbühne es caracteritza per una direcció artística amb forta personalitat, per la presència i programació d'autors i artistes amb un treball transgressor que han posicionat la seva obra més enllà dels límits del teatre clàssic. A Max Reinhardt, Erwin Piscator, Benno Besson, Heiner Müller, Christoph Schlingensiefel i Frank Castorf succeeix, des de la temporada 2017-2018, Chris Dercon, que assumeix la direcció artística amb la complicitat de Marietta Piekenbrock com a directora de programes.

La Volksbühne reuneix teatre, dansa, *performance*, música, cinema, arts visuals i cultura digital sota un mateix sostre. L'enfocament de tots els programes és pensar el futur del teatre i les noves relacions entre formes, disciplines i pràctiques. Es convida a artistes de Berlín, Europa i la resta del món a participar a través del seu treball en aquest procés de reflexió.

La Volksbühne disposa de diferents espais, entre d'altres "die Grosse Bühne" (el gran escenari), "der Roten Salon" i "der Grünen Salon" (el saló vermell i el saló verd). A partir d'aquesta nova temporada, els espais d'actuació s'amplien i, entre d'altres, el teatre incorpora la terminal de l'històric aeroport de Tempelhof com a escenari.

4. El director català Albert Serra presenta el 22 de febrer de 2018 a la Volksbühne la seva primera peça teatral de gran format, "Liberté". En paral·lel a la presentació de la seva primera peça teatral en àmbit germanòfon, la Volksbühne programa també un cicle especial amb la projecció de dues de les seves peces més significatives: "Història de la meva mort", escrita i dirigida al 2013 i



estrenada al Locarno Film Festival, on va rebre el Golden Leopard a la millor pel·lícula, i "Els tres porquets", escrita i dirigida al 2012 per a la DOCUMENTA (13) de Kassel.

Amb "Liberté", que es realitza en alemany, francès i italià (amb subtítols en alemany) Albert Serra torna a l'escena del teatre, on es va estrenar al 2010 amb dos peces experimentals de petit format produïdes per al Teatre Lliure de Barcelona. En aquesta ocasió, el director català ofereix una interpretació de l'utòpic segle XVIII a Europa central: poc abans de la revolució, un grup de lliurepensadors francesos s'uneixen per exportar el llibertinatge a Alemanya. Es tracta d'una filosofia basada en el rebuig a les restriccions morals i a l'autoritat. Simultàniament, alguns productes de tendència són comercialitzats sota l'etiqueta del llibertinatge, una radicalitat que escapa a la comprensió de la societat alemanya.

5. "Liberté" és una obra de nova creació produïda per la Volksbühne i Andergraun Films. La Volksbühne assumeix la creació de l'escenografia de l'obra, concebuda per l'artista audiovisual català Xavier Pérez, en col·laboració amb Artur Tort i Ariadna Ribas, així com el disseny i creació del vestuari, a càrrec de Rosa Tharrats.

6. La Volksbühne sol·licita la subvenció per un import de CINC MIL EUROS (5.000,00 €) per al finançament de part de les despeses derivades de la producció del vestuari de la peça teatral "Liberté", a càrrec de Rosa Tharrats, i de part de les despeses per a la producció de l'escenografia de la peça teatral esmentada, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en annex.

7. En data 19 de març de 2018, la directora de l'Àrea de Creació de l'Institut Ramon Llull emet una memòria justificativa i econòmica en què proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. En la seva memòria de data 19 de març de 2018, la directora de l'Àrea de Creació proposa destinar la subvenció per un import de CINC MIL EUROS (5.000,00 €) per al finançament de part de les despeses derivades de la producció del vestuari de la peça teatral "Liberté", a càrrec de Rosa Tharrats, i de part de les despeses per a la producció de l'escenografia de la peça teatral esmentada, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en annex.

8. En data 21 de març de 2018, el gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

9. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2018. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la 004 – 043 - 404320 Promoció Exterior de les Arts Escèniques – Equipaments i Festivals –Subvencions. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de



promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. L'article 22.2 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, estableixen que es poden concedir, de forma directa i amb caràcter excepcional, les subvencions en què s'acreditin raons d'interès públic, social, econòmic o humanitari o d'altres degudament justificades que en dificultin la seva convocatòria pública.

3. L'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga al seu director les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar a la Volksbühne una subvenció per un import de CINC MIL EUROS (5.000,00 €) per al per al finançament de part de les despeses derivades de la producció del vestuari de la peça teatral "Liberté", a càrrec de Rosa Tharrats, i de part de les despeses per a la producció de l'escenografia de la peça teatral esmentada, que s'estrena a la Volksbühne el 22 de febrer de 2018 i es representa els dies 24 i 25 de febrer de 2018 i els dies 4, 22 i 23 de març de 2018.

2. Establir que la Volksbühne presenti a l'Institut Ramon Llull abans del 30 de setembre de 2018, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada amb indicació dels resultats obtinguts. La memòria ha d'incloure un dossier de premsa, una relació d'assistència de públic i cinc còpies de tot el material gràfic en què aparegui el logotip de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, caldrà que la Volksbühne faciliti a l'Institut Ramon Llull imatges lliures de drets per utilitzar tant a la web com a qualsevol publicació institucional que l'Institut Ramon Llull dugui a terme.

2) Una memòria econòmica sobre els cost de l'activitat realitzada (d'acord amb el model facilitat per l'Institut Ramon Llull), on hi consti:

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat, amb identificació del creditor, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament.

Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, en el seu cas, es motivin les desviacions respecte el pressupost inicial.



b) La relació ha d'anar acompanyada de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, així com la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari o, en el cas de pagament en efectiu, documentació acreditativa de la percepció de l'import per part del creditor.

Es considerarà despesa realitzada aquella que hagi estat efectivament pagada amb anterioritat a la finalització del període de justificació de la subvenció.

La justificació haurà de ser amb factures originals i comprovants de pagament a nom del beneficiari de la subvenció.

c) Una relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan el justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, caldrà indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb indicació dels òrgans concedents.

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.

En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 15% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

Juntament amb la documentació justificativa de la subvenció, s'haurà de presentar un certificat de residència fiscal emès per les autoritats competents del país de residència.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció, després que el beneficiari hagi realitzat l'activitat i presentat a l'Institut Ramon Llull els justificants de la despesa d'acord amb el que s'estableix a l'apartat 2 d'aquesta resolució.

4. Establir que la Volksbühne doni a conèixer la col·laboració de l'Institut Ramon Llull incloent la reproducció del logotip de l'Institut Ramon Llull en tot el material publicitari i de difusió de l'activitat



respectant-ne les normatives d'aplicació gràfica. L'Institut Ramon Llull haurà de donar el vistiplau a tota la documentació que incorpori el seu logotip.

5. La Volksbühne es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

Barcelona, 29 de maig de 2018

El director de l'Institut Ramon Llull

Manuel Forcano



ANNEX

PRESSUPOST

DESPESES	Import	INGRESSOS	Import
Treballs realitzats per empreses externes (honoraris i altres serveis directament relacionats amb l'activitat)	9.000,00	Subvenció IRL	5.000,00
Necessitats tècniques relacionades amb l'escenografia	5.940,23	Recursos propis	9.940,23
TOTAL	14.940,23	TOTAL	14.940,23